

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 57 (1993)
Heft: 227-228

Register: Table des matières

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TABLE DES MATIÈRES

M.-G. BOUTIER, La descendance de celt. *AKARNOS en wallon ..	347-359
B. CAMUS BERGARECHE, El estudio de la lingua franca: cuestiones pendientes	433-454
J.-P. CHAMBON, Sur le premier modèle du FEW (1919)	471-484
J.-P. CHAUVEAU et T. LAVOIE, A propos des origines dialectales du lexique québécois	373-420
M.D. GORDÓN PERAL et S. RUHSTALLER, Voces de tipificación occidental en el léxico de las hablas de la Sierra Morena Andaluza	337-346
H. GUITER, Sur la distribution des prépositions <i>de, in, ad</i> dans la <i>Romania</i> continue	67-78
K. KLINGEBIEL, Bibliographie linguistique de l'ancien occitan	131-168
J. LAGO, Construction endocentrique, construction exocentrique, construction appositive	421-432
T. LAVOIE et J.-P. CHAUVEAU, A propos des origines dialectales du lexique québécois	373-420
A. MEILLER, Ancien français, <i>il fait que sages / que fous</i>	123-129
A. MONJOUR, Les noms de lieux français en <i>-n- + iacu > -ny</i> ou: peut-on distinguer des espaces dialectaux?	93-122
M. MORALES, Transfert linguistique et évolution du passé défini dans les langues romanes: le cas valencien	79-92
J.-M. PIERRET et P. SWIGGERS, Une lettre de Maurice Wilmotte à Hugo Schuchardt	59-66
L. ROSIER, Le discours direct libre: béquille théorique ou objet d'étude grammaticale?	361-371
S. RUHSTALLER et M.D. GORDÓN PERAL, Voces de tipificación occidental en el léxico de las hablas de la Sierra Morena Andaluza	337-346
C. SCHAPIRA, Les pronoms relatifs dans <i>A la recherche du temps perdu</i>	455-469
A. SEGUÍ, «Precolombino» y palabras relacionadas, con sus equivalentes en alemán, inglés, francés, italiano, catalán, portugués, rumano, holandés, danés, polaco, checoslovaco y latín, más algunas referencias al griego, japonés y vietnamita	27-58

P. SWIGGERS et J.-M. PIERRET, Une lettre de Maurice Wilmotte à Hugo Schuchardt	59-66
M. WILMET, Sur l'antéposition et la postposition de l'épithète qualificative en français, apologie linguistique	5-25
NÉCROLOGIES:	
Paulette Durdilly, par A.-M. VURPAS	621
Duncan McMillan, par G. ROQUES	623-624
Joseph M. Piel, par H.J. WOLF	331-332
Pierre Ruelle, par R. MANTOU	621-623
CHRONIQUE:	
Congrès de la Société de Linguistique Romane	624-625
COMPTES RENDUS:	
E. Bédard v. L. Coupal	
P. Benincà v. Haiman	
L. Bihl et K. Epting, Bibliographie de traductions françaises d'auteurs de langue allemande (1487-1944) (J.-P. ALLARD)	280-282
Ph. Blanchet, Le Provençal. Essai de description sociolinguistique et différentielle (Ch. ROSTAING)	585-589
J. Born, Untersuchungen zu Mehrsprachigkeit in den ladinischen Dolomitenälern (v. POPOVICI)	513-515
J. Cl. Boulanger (sous la dir. de), Dictionnaire québécois d'aujourd'hui (A. THIBAUT)	577-581
P. Brasseur, Dictionnaire patois du canton de Blain de Louis Bizeul (M.-J. BROCHARD)	561-566
B. Callebaut, La négation en français contemporain. Une analyse pragmatique et discursive (A.-M. ORLANDINI)	267-278
J.-P. Chambon v. W. v. Wartburg	
J.-P. Colin, Trésor des parlers comtois (C. DONDAINE)	284-285
C. Company Company, La frase sustantiva en el español medieval. Cuatro cambios sintácticos (A. MONJOUR)	540-547
L. Coupal / E. Bédard / C. Peguero / I. Soldevila Durante, Repertorio ictionímico de la República Dominicana, fasc. 1 (A. THIBAUT)	548-549
J. de Bruijn-van der Helm, Merce, moneta e monte. Termini commerciali italiani attestati nei testi neerlandesi dei secoli XVI e XVII (A. STUSSI)	518-519

L. Deroy et M. Mulon, Dictionnaire des noms de lieux (J.-P. CHAMBON)	589-590
M. Drescher, Verallgemeinerungen als Verfahren der Textkonstitution (G. KLEIBER)	185-187
K. Epting v. L. Bihl	
F. Feliu / S. Martí / F. Ten / J. Vicens, Tractar de nostra llengua catalana (G. ROQUES)	553-554
L. Gaudino-Falleger, I dimostrativi nell'italiano parlato (W. SCHWEICKARD)	532-533
G. Guillaume, Leçons de linguistique de l'année 1938-39, publ. sous la dir. de R. Valin, W. Hirtle et A. Joly, texte établi par A. Vassant et H. Curat (J. PICOCHÉ)	501-502
J. Haiman et P. Benincà, The Rhaeto-Romance Languages (V. POPOVICI)	505-513
C.E. Harre, Tener + Past Participle: a case study in linguistic description (A. THIBAUT)	549-553
S. Heiman, Charme und Verwandtes, Untersuchungen zur frz. Wortgeschichte (G. ROQUES)	282-283
I. Hermerén, El uso de la forma en <i>ra</i> con valor nosubjuntivo en el español moderno (R. EBERENZ)	222-224
G. Holtus / M. Metzeltin / Chr. Schmitt, Lexicon der Romanistischen Linguistik, vol. VI, 1, Aragonesisch/Navarresisch, Spanisch, Asturianisch / Leonesisch (A. THIBAUT)	536-539
J. I. Hualde, Catalan (Descriptive Grammars) (R. EBERENZ)	217-219
M. Iliescu et D. Slusanski, Du latin aux langues romanes. Choix de textes traduits et commentés (du 2 ^e s. av. J.C. jusqu'au 10 ^e s. après J.C.) (P. TEKAVČIĆ)	193-198
A. Jal, Nouveau Glossaire nautique (J. FENNIS)	232-235
S. Kolb, Sprachpolitik unter dem italienischen Faschismus. Der Wortschatz der Faschismus und seine Darstellung in den Wörterbüchern des Ventennio (1922-1943) (E. RADTKE)	534-536
A. Lagarde, Le Trésor des mots d'un village occitan. Dictionnaire du parler de Rivel (Aude) (J.-P. CHAMBON)	569-570
I. Leroy - Turcan, Introduction à l'étude du « dictionnaire étymologique de la langue françoise » de Gilles Ménage (1694) (Chr. SCHMITT)	258-261
P.G.B. Mancarella, Ricerche linguistiche a Tursi. Per una interpretazione del vocalismo tonico della Lucania meridionale (S. LAZARD)	519-523

Chr. Marchello-Nizia v. J. Picoche	
S. Marté v. F. Feliu	
E. Martin, Reconnaissance de contextes thématiques dans un corpus textuel. Éléments de lexico-sémantique (G. KLEIBER)	278-280
W. Maxgut, Der französische Sozialwortschatz im 17. Jahrhundert. Ein Beitrag zur paradigmatischen Semantik (G. ERNST)	558-561
G. Mensching, Einführung in die sardische Sprache (H.J. WOLF) ..	523-531
M. Metzeltin v. G. Holtus	
Cl. Michel v. A.-M. Vurpas	
J.E. Mondesir, Dictionary of St. Lucian Creole. Part 1: Kwéyòl-English. Part 2: English-Kwéyòl (M.-Ch. HAZAEL-MAS-SIEUX)	570-577
M. Mulon v. L. Deroy	
M. Nøjgaard, Les adverbes français. Essai de description fonctionnelle (G. KLEIBER)	265-266
C. Peguero v. L. Coupal	
J. Picoche et Chr. Marchello-Nizia, Histoire de la langue française (A. J. M. QUEFFELEC)	225-231
Cl. Poirier (sous la dir. de), Dictionnaire du français plus à l'usage des francophones d'Amérique (A. THIBAUT)	557-558
J.-Cl. Potte, Le parler auvergnat. Régionalismes du français d'Auvergne (J.-P. CHAMBON)	566-569
A. Pulega, Da Argo alla nave d'amore: contributo alla storia di una metafora (S. LAZARD)	496-499
B. Quemada (sous la dir. de), Datations et documents lexicographiques, vol. 36, 40, 41 (P. ENCKELL et R. ARVEILLER)	240-253
A. Rey (sous la dir. de), Dictionnaire historique de la langue française (G. ROQUES)	235-240
B. Richebuono, Picia storia di Ladins dles Dolomites (P. TEKAVČIĆ)	201-203
K.-H. Röntgen, Untersuchungen zu frühen Lehnprägungen romanischer Tierbezeichnungen (G. ROQUES)	200
J. Šabrašula, La linguistique dans les écrits latins de Comenius (P. SWIGGERS)	188-191
M. Sala (sous la dir. de), Vocabularul reprezentativ al limbilor romanice (R. ZAFIU)	198-200
J. de Santiago Guervós, El léxico político de la transición española (G. COLÓN)	225
J. Saramago, Le parler de l'île de Corvo-Açores (A. THIBAUT) ..	219-222
Chr. Schmitt v. G. Holtus	
I. Soldevila Durante v. L. Coupal	

O. Soutet, Études d'ancien et de moyen français (L. MELIS)	262-265
N. C. W. Spence, A brief history of Jerriais (G. ROQUES)	566
D. Slusanski v. M. Iliescu	
F. Ten v. F. Feliu	
C. Tomaschett, Die Orst- und Flurnamen der Gemeinde Trun (W. EICHENHOFFER)	515-517
M. Tamine, Dictionnaire du français régional des Ardennes (G. ROQUES)	287
H. Ulland, Les Nominalisations agentive et instrumentale en français moderne (R. MARTIN)	499-501
R. Valin v. G. Guillaume	
H. Vernay, Dictionnaire onomasiologique des langues tomanes, vol. 1 et 2 (G. GORCY)	191-193
J. Vicens v. F. Feliu	
A.-M. Vurpas et Cl. Michel, Dictionnaire du français régional du Beaujolais (G. ROQUES)	286
W. v. Wartburg, Französisches Etymologisches Wörterbuch, fasc. n ^{os} 152 et 153 (t. XXV et XXII, 2 ^e partie) publ. sous la dir. de J.-P. Chambon (N. WEINHOLD, M. D. GLESSGEN et G. ROQUES)	231 et 554-558

PHILOLOGIE ET ÉDITIONS DE TEXTES

Antitus, Poésies, p.p. M. Python (G. ROQUES)	327-328
K. Baldinger, Dictionnaire de l'ancien français. Complément bibliographique par Fr. Möhren (G. ROQUES)	602-603
D. Billy, L'architecture lyrique médiévale (J. PARRAMON)	603-606
A. Bocchi, Le lettere di Gilio de Amoruso, mercante marchigiano dal primo Quattrocento (E. SALLACH)	210-214
M. Careri, Il Conzoniere provenzale H (Vat. Lat. 3207): Struttura, contenuto e fonti (D. BILLY)	287-297
La Chanson de Jérusalem, The French Crusade cycle, vol. VI, p.p. N.R. Thorp (G. ROQUES)	299-301
Chrétien de Troyes, Le Roman de Perceval ou Le Conte du Graal, p.p. K. Busby (G. ROQUES)	611-612
Chrétien de Troyes, Erec et Enide, éd. et trad. p. J.-M. Fritz (G. ROQUES)	298-299
G. Corrozet, Second livre des fables d'Esopé, p.p. P. Cifarelli (G. ROQUES)	329
Cuvelier, La chanson de Bertrand du Guesclin, p.p. J.-Cl. Faucon (T. MATSUMURA)	308-319

P. V. Davies, Glanures occitanes recueillies dans trois livres d'Heures (fin 14 ^e -15 ^e s.) (G. ROQUES)	608
L. J. Eerikäinen v. T. Riho	
Elucidarium (Prosavers. 2, 4 et 5), p.p. M. Kleinhans (G. ROQUES)	614-615
Francesc Eiximenis, Dotzé llibre del Crestià II 1 et 2 (G. ROQUES)	553
Froissart, Chroniques, Livre I, p.p. G. T. Diller (G. ROQUES)	616
La Grande Charte de Jean sans Terre, éd. par Y. Otaka (J. PICOCHÉ)	612-613
G. Grente, Dictionnaire des Lettres Françaises, éd. revue et mise à jour par G. Hasenohr et M. Zink (D. BILLY et G. ROQUES)	590-602
Au grey d'Amours... (Pièces inédites du ms. Paris B.N. fr. 1719), p.p. Fr. Fery-Hue (T. MATSUMURA)	319-325
Guillaume de la Tayssonnière, L'Attiffet des damoizelles et l'Épithalame, p.p. N. Clerici Balmas (G. ROQUES)	329-330
G. Hasenohr v. G. Grente	
L'Histoire des moines d'Égypte suivie de La Vie de Saint Paul le Simple, p.p. M. Szkilnik (G. ROQUES)	613-614
Histoire des Seigneurs de Gavre, p.p. R. Stuij (G. ROQUES)	616-618
Jean de Valès, Pastorales, psaumes et pièces fugitives, p.p. J. Eygun (J.-P. CHAMBON)	608-611
Jourdain de Blaye, p.p. P. F. Dembowski (G. S. BURGESS)	298
Cl. Lachet, Sone de Nansay et le roman d'aventures en vers au 13 ^e s. (G. ROQUES)	303-307
Lupo de Spechio, Summa dei re di Napoli e Sicilia e dei re d'Aragona, p.p. A.M. Compagna Perrone Capano (S. LAZARD)	214-217
Fr. Möhren v. K. Baldinger	
B. Müller, Diccionario del español medieval, fasc. 8 (A. THIBAUT)	539-540
J.-P. Perrot, Le passionnaire français au Moyen Age (G. ROQUES) ..	301
Raimon Jordan, Oeuvres p.p. St. Asperti (J.-P. CHAMBON)	606-608
Recueil de Farces (1450-1550), t. 7, Maître Pathelin, p.p. A. Tissier (G. ROQUES)	619-620
Richard de Semilli, The Lyrics, p.p. S. M. Johnson (G. ROQUES) ..	613
P. Rickard, The French Language in the Seventeenth century (G. ROQUES)	330
T. Riho et L. J. Eerikäinen, Créstomatía Iberorrománica. Textos paralelos de los siglos XIII-XVI (G. ROQUES)	547-548
Le Roman de Jules César, p.p. O. Collet (G. ROQUES)	301-303
Le Roman de messire Charles de Hongrie, p.p. M.-L. Chênerie (G. ROQUES)	325-327
The Viandier of Taillevent, p. et trad. p. T. Scully (G. ROQUES) ...	307-308
M. Zink v. G. Grente	

MÉLANGES, RECUEILS D'ÉTUDES, ACTES DE CONGRÈS ET DE COLLOQUE

Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas, III Lingüística Pragmática e Sociolingüística éd. p. Ramón Lorenzo (M. BIERMANN FISCHER)	485-486
Aqueras montanhas. Études de linguistique occitane: Le Couserans (Gascogne pyrénéenne) éd. p. J. Th. Wüest et A. M. Kristol (J.-P. CHAMBON)	581-585
Beiträge zur rumänischen Sprache im 19. Jahrhundert, Actes du Colloque de Ratisbonne, éd. p. G. Ernst, P. Stein et B. Weber (v. POPOVICI)	502-505
J. Chaurand, Les parlers et les hommes (G. ROQUES)	170
Énonciation et parti-pris, Actes du Colloque d'Anvers, éd. p. W. de Mulder / Fr. Schuerewegen / L. Tasmowski (C. DELHAY) ..	181-185
Lyrique romane médiévale: la tradition des chansonniers, Actes du Colloque de Liège (1989), éd. p. M. Tyssens (D. BILLY)	171-181
Du manuscrit a la table, Essais sur la cuisine au Moyen Age, éd. p. C. Lambert (G. ROQUES)	307-308
Source picarde, Hommage à R. Debrie, éd. p. J.M. Eloy, M. Crampon et P. Pauchet (H. GUITER)	486-488
Texte, Sätze, Wörter und Moneme. Festschrift für Kl. Heger, éd. p. S.R. Anschütz (R. MARTIN)	169-170

Publications périodiques

R. Engler, Bibliographie saussurienne (Cahiers F. de Saussure 43) (P. SWIGGERS)	187-188
Estudis sobre Francesc Eiximenis I, Studia bibliographica (G. ROQUES)	553
Lexique 9: Les marques d'usage dans les dictionnaires (17 ^e -18 ^e siècles), coord. par M. Glatigny (Cl. BURIDANT)	253-258
Lexique 11. Les prépositions, méthodes d'analyse, coordonnées et présentées par A.-M. Berthonneau et P. Cadiot (S.-N. PAK)	493-495
I primi venticinque anni dell'Antologia delle opere premiate ai Concorsi d'arte et di cultura Istria Nobilissima (P. TEKAVČIĆ)	203-210
Sémiotiques 1, Représentation des connaissances et analyse lexicale, dir. par P. Stockinger (J.-P. CHAMBON)	495-496
Travaux de linguistique et de philologie t. 30, dir. par G. Kleiber et G. Roques (J.-P. CHAUVÉAU)	488-493